



Thurgood Marshall Third-Grade Teacher Named Lynwood Unified's 2016 Teacher of the Year

Susana Chavez, a third-grade teacher at Thurgood Marshall Elementary School, has been named Lynwood Unified's 2016 Teacher of the Year in recognition of her success in engaging students in the classroom and at encouraging parents to be involved in their child's education.

When she learned some parents struggled to help their children with rounding numbers, she hosted several of them for an after-school workshop, with one parent even recording Chavez' lesson to help remember it.

"I don't do these things for the fame," Chavez said. "I do them for the students. I want my students to succeed to the best of their abilities and that is more likely to happen when teachers and parents are a team."

To boost her students' confidence during state testing, Chavez invited parents to write letters encouraging their children to do well on the exam.



Susana Chavez, a third-grade teacher at Thurgood Marshall Elementary, was selected as Lynwood Unified's 2016 Teacher of the Year.

Susana Chavez, una maestra de tercer grado en la Primaria Thurgood Marshall, fué seleccionada como Maestra del Año 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood.

After receiving letters and pictures from every parent and writing one of her own for everyone in her class, Chavez instructed her students to put their heads on their desk while she passed the letters out, playing classical music in the background to create a more intimate atmosphere.

When her students opened their letters, they were surprised, with some students shedding tears of happiness — it was the first time some students had ever received a letter from their parents.

"Children want their parents' attention," Chavez said. "And when students have their parents engaged in their learning, they are going to try even harder to make them proud."

Chavez was chosen to speak about this strategy and being named Lynwood Unified's 2016 Teacher of the Year in front of 200 teachers during the second California Teachers Summit at CSU Dominguez Hills on July 29.

Una Maestra de Tercer Grado de la escuela Primaria Marshal Nombrada como Maestra del Año 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood

Susana Chavez, una maestra de tercer grado en la Escuela Primaria Thurgood Marshall, ha sido nombrada Maestra del Año 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood en reconocimiento a su éxito en involucrar a los alumnos en el salón y animando a los padres a ser partícipes en la educación de sus hijos.

Cuando se enteró que algunos padres estaban teniendo dificultad en ayudar a sus hijos a redondear los números, ella invitó a varios de ellos para un taller después de clases, aún con uno de los padres grabando la lección de Chavez para poder recordarla.

"No hago estas cosas por fama," dijo Chavez.

"Lo hago por los alumnos. Quiero que mis alumnos tengan éxito lo más que puedan y hay más posibilidad que suceda cuando los maestros y padres trabajan en equipo."

"Para estimular la autoestima de sus alumnos durante los exámenes estatales, Chavez invitó a los padres a escribir cartas animando a sus hijos a que hacieran bien en los exámenes. Después de recibir cartas y dibujos de cada padre y escribiendo una carta ella misma para todos en su salón, Chavez dio instrucciones a sus alumnos a que pusieran sus cabezas en el escritorio mientras pasaba las cartas, tocaba música clásica en el fondo para crear una atmosfera más íntima.

Cuando sus alumnos abrieron sus cartas, se sorprendieron, con algunos alumnos derramando lágrimas de felicidad —fué la primera vez que algunos alumnos recibieron una carta de sus padres.

Los niños quieren la atención de sus padres," dijo Chavez. "Y cuando los padres se involucran en el aprendizaje de sus hijos, ellos tratan más para que se sientan orgullosos de ellos."

Chavez fué elegida para hablar sobre esta estrategia y fué nombrada Maestra del Año 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood en frente de 200 maestros durante la segunda Cumbre de Maestros de California en CSU Dominguez Hills el 29 de julio.

LUSD Nondiscrimination Statement: The Lynwood Unified School District is committed to providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity. The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. To file a complaint or additional information, contact the Lynwood Unified School District Human Resources Director at 310-886-1600.

Declaración No Discriminatoria: El Distrito Escolar Unificado de Lynwood se compromete a proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. Quejas de discriminación ilegal serán investigadas a través del Proceso Uniforme para presentar Quejas. Tales quejas se deben presentar no más tarde de seis meses después de que el conocimiento de la supuesta discriminación fue obtenida por primera vez. Para obtener una forma de quejas o más información, por favor comuníquese con la Directora del Departamento de Recursos Humanos de el Distrito Escolar Unificado de Lynwood al 310-886-1600.

Celebrating Our Lynwood Unified Class of 2016 Graduates

Lynwood Unified celebrated nearly 1,000 graduates from Lynwood, Firebaugh and Vista high schools and Pathway Independent Study during commencement exercises on June 13 and 14, with the exhilarated Class of 2016 Knights, Falcons, Eagles and Panthers ready to take their next steps toward college and careers.

More than 92 percent of Lynwood Unified graduates plan to attend four-year universities. Of these students, more than 25 percent plan to pursue majors in science, technology, engineering and math (STEM) fields, while more than 75 percent say they are the first in their family to attend four-year universities.

Lynwood High School – 460 graduates

On June 14, Lynwood High held its graduation on the District stadium athletic field, with nearly 500 students flipping their tassels from right to left as family and friends cheered them on. Valedictorians Enoc Jimenez (UC Davis) and Liliana A. Toribio (UCLA), who both graduated with 4.62 GPAs, addressed the graduates. Lynwood's two salutatorians, Carlos Ortega (CSU Dominguez Hills) and Ramon Sanchez

(CSU Long Beach), graduated with 4.5 GPAs.

Firebaugh High School – 345 graduates

Firebaugh High held its commencement on June 13 at the District stadium for 350 graduates. The ceremony featured 170 from the school's International Baccalaureate (IB) program, including 14 who were full diploma candidates. Valedictorians Jennifer Montanez (UC Berkeley) and Itzel Burgos (UCLA), who both graduated with 4.48 GPAs, addressed the graduates. Salutatorian Jose Munoz (UCLA) graduated with a 4.46 GPA.

Vista High School and Pathway Independent Study – 192 graduates

Vista High School and Pathway Independent Study held a combined commencement on June 14 in the Lynwood High School gymnasium, with about 190 graduates receiving diplomas. Valedictorian Jonai Morris, who is a part of the National College Foundation, will attend El Camino College. Vista ASB Vice President Leslye Mendoza was named salutatorian and will attend El Camino College.



Lynwood High School held its graduation ceremony on June 14 for 460 graduating Knights, eager to march toward college and careers.

La Preparatoria de Lynwood llevó a cabo su ceremonia de graduación el 14 de junio para 460 Caballeros graduados, entusiasmados para marchar hacia la universidad y profesiones.

Celebrando a la Clase de Graduados 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood celebró aproximadamente a 1,000 graduados de las preparatorias Lynwood, Firebaugh y Vista y el programa de Estudios Independientes Pathway durante la ceremonia de graduación del 13 y 14 de junio, con la emocionante Clase de Caballeros, Halcones, Águilas y Panteras del 2016 listos para tomar el siguiente paso hacia la Universidad y profesiones.

Más del 92 por ciento de los graduados del Distrito de Lynwood planean asistir a universidades por cuatro años. De estos estudiantes, más del 25 por ciento planea ser profesionistas en los campos de ciencias, tecnología y matemáticas (STEM), mientras que el 75 por ciento comentan que son los primeros en su familia en asistir a la universidad.

Preparatoria de Lynwood – 460 graduados

El 14 de junio, la Preparatoria de Lynwood celebró su graduación en el estadio del campo Atlético del Distrito, con casi cerca de 500 alumnos cambiando el cordón del birrete de derecha a izquierda mientras los familiares y amigos les daban porras. Los graduados con mejores calificaciones Enoc Jimenez (UC Davis) y Liliana A. Toribio (UCLA), quienes se graduaron con un promedio de calificaciones de 4.62, se dirigieron a los graduados. Los

dos estudiantes que dieron la bienvenida a la graduación, Carlos Ortega (CSU Dominguez Hills) y Ramon Sanchez (CSU Long Beach), se graduaron con un promedio de calificaciones de 4.5.

Continued on Page 2

Firebaugh High School held its graduation ceremony for 345 graduates on June 13 as the Class of 2016 Falcons seek out new nests at colleges around the U.S.

La Preparatoria Firebaugh llevó a cabo su ceremonia de graduación para 345 graduados el 13 de junio como la Clase de Halcones del 2016 buscando nuevos nidos en las universidades a lo largo de los Estados Unidos.



Lynwood Unified School District

BOARD OF EDUCATION

Alma-Delia Renteria, M.Ed., President ■ Alfonso Morales, Esq., Vice President ■ Gary Hardie, Jr., Clerk
Briseida Gonzalez, MSW, Member ■ Maria G. Lopez, Member

Superintendent: Paul Gothold





Superintendent's Message

Paul Gothold, Superintendent

With a new school year underway, we are anticipating even more success stories from our students, teachers and staff. The number of Lynwood Unified graduates attending colleges and universities is soaring, and I know our team will continue to boost this trajectory throughout this 2016-17 school year.

Our committed teachers and staff are once again ready to prepare our students for their college and career endeavors, helping them discover their passions in life. Lynwood Unified's 2016 Teacher of the Year from Thurgood Marshall Elementary was able to share some of her inspiring classroom success stories with more than 200 educators at the 2016 Teachers Summit at CSU Dominguez Hills this summer.

Many of our students are now studying at prestigious universities, including UCLA, UC Berkeley and Cornell. In addition to this accolade, seven graduates from Firebaugh High School earned their International Baccalaureate diplomas after

two years of rigorous coursework and community projects in order to get them ahead on their college courses.

Our District is constantly preparing and motivating students at a young age to find and follow their passions in life, allowing them to graduate from our high schools with confidence in what they wish to do as a career. Our students are gaining experience and interest in computer coding through our elementary and middle school coding clubs, which are continuing to expand throughout this year.

More information on our District's achievements can be read throughout this newsletter, including our Lynwood High DREAMer and the Chavez Middle students who placed second at the MESA Regional Competition in Riverside earlier this year.

We are excited for another successful year filled with many more accomplishments and achievements. Thank you to all our teachers and staff who help our students discover and pursue their dreams each and every day.

Our committed teachers and staff are once again ready to prepare our students for their college and career endeavors, helping them discover their passions in life.

Nuestros dedicados maestros y personal están listos una vez más para preparar a nuestros alumnos para sus trayectorias universitarias y profesionales, ayudándoles a descubrir sus pasiones en la vida.

- Paul Gothold, Superintendent/Superintendente

Mensaje del Superintendente

Con un nuevo año escolar en marcha, estamos anticipando aún más historias de éxito por parte de nuestros alumnos, maestros y personal. Está aumentando el número de graduados del Distrito Escolar Unificado de Lynwood que asisten al colegio y universidad, y sé que nuestro equipo continuará impulsando esta trayectoria a lo largo de este año escolar 2016-17.

Nuestros dedicados maestros y personal están listos una vez más para preparar a nuestros alumnos para sus trayectorias universitarias y profesionales, ayudándoles a descubrir sus pasiones en la vida. El Maestro del Año del 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood de la Escuela Primaria Thurgood Marshall pudo compartir este verano algunas de sus inspirantes historias del salón ante más de 200 educadores en la Cumbre de Maestros del 2016 en la universidad de CSU Dominguez Hills.

Actualmente muchos de nuestros alumnos están estudiando en universidades prestigiosas, incluyendo UCLA, UC Berkeley y Cornell. Además de este galardón, siete graduados de la Preparatoria Firebaugh obtuvieron sus diplomas de Bachillerato Internacional después de dos años de trabajo riguroso

y proyectos comunitarios para ayudarlos a progresar en sus cursos universitarios.

Nuestro Distrito constantemente se está preparando y motivando a los alumnos a una edad temprana para encontrar y seguir sus deseos en esta vida, permitiéndoles que se gradúen de nuestras preparatorias con confianza en lo que desean hacer como profesionistas. Nuestros alumnos de primaria y secundaria están obteniendo experiencia e interés en codificación de computadoras por medio de nuestros clubes de codificación, los cuales están aumentando a lo largo de este año.

Puede leer más información sobre nuestros logros del Distrito a través de este boletín informativo, incluyendo nuestros alumnos SONADORES de la Preparatoria Lynwood y de la Secundaria Chavez que obtuvieron el segundo lugar en la Competencia Regional MESA en Riverside a principios de este año.

Estamos muy emocionados de otro año escolar repleto de muchos logros y éxitos. Gracias a todos nuestros maestros y personal que ayudan a nuestros alumnos a descubrir y a que sigan sus sueños cada día.

Celebrando a la Clase de Graduados 2016 del Distrito Escolar Unificado de Lynwood

Continued from Page 1

Preparatoria Firebaugh – 345 graduados

La Preparatoria Firebaugh celebró su graduación el 13 de junio en el estadio del Distrito para 350 graduados. La ceremonia destacó a 170 alumnos del programa de Bachillerato Internacional (IB), incluyendo a 14 que fueron candidatos para diploma completo. Las graduadas con mejores calificaciones Jennifer Montañez (UC Berkley) e Itzel Burgos (UCLA), se graduaron con un Promedio de Calificaciones de 4.48, se dirigieron a los graduados. El estudiante que dió la bienvenida a la graduación Jose Muñoz (UCLA) se graduó con un Promedio de Calificaciones de 4.46.



Vista High School and Pathway Independent Study's 192 graduating Eagles and Panthers flipped their tassels on June 14, ready to soar toward new successes.

192 Águilas y Panteras de la Preparatoria Vista y Estudios Independientes de Pathway cambiaron el cordón de sus birretes el 14 de junio, listos para planear sus nuevos éxitos.

Preparatoria Vista y Estudios Independientes Pathway -192 graduados

La Preparatoria Vista y Estudios Independientes Pathway celebraron una graduación combinada el 14 de junio en el gimnasio de la Preparatoria Lynwood, con aproximadamente 190 graduados que recibieron diplomas. El graduado con mejores calificaciones Jonai Morris, que es parte de la Fundación Nacional Universitaria, asistirá al Colegio de El Camino. La Vice Presidenta de ASB de Vista Leslye Mendoza fue la estudiante que dió la bienvenida a la graduación y asistirá al Colegio de El Camino.

Chavez Middle Students Win Heap of Awards, Place Second Overall at MESA Regional Competition

Cesar Chavez Middle School's Mathematics, Engineering, Science Achievement (MESA) team brought home a slew of awards from the Riverside regional competition, including second place overall in the Prosthetic Arm Challenge 2.0.

Out of about 350 students representing 35 schools at regionals, the Chavez team of 19 sixth-, seventh- and eighth-graders brought home winnings for balsawood gliders, mousetrap cars, a math exam and an EggXpress packaged egg drop challenge.

"Our MESA team gives many of our students an avenue to be themselves and create amazing projects they never knew they could," said Adam Brand, algebra teacher and a coordinator of Chavez Middle's MESA team. "We have a big after-school family, and the kids are always so excited to learn from each other."

Eighth-graders Rebecca Valdez, Sofia Medina, Symphony Esqueda and Alicia Liera teamed up to take home second place overall for the Prosthetic Arm Challenge 2.0, a nationally judged competition that includes performance tests on the team's arm, a technical paper and an academic poster presentation.

"This MESA team helped me get out of my bubble and prepare for my future," said Valdez, who wants to study biomedical engineering in college. "Through this program, I was able to see that I could learn about engineering while creating things on a budget — I don't have that opportunity in any of my classes."

Chavez teachers Raul Vallejo, Richard Merrill and Jesus Hernandez all coordinate the Chavez MESA team alongside Brand, whose father, Gerald Brand, uses his experience as a retired engineer to help students with coding and engineering designs.



The Chavez Middle School MESA team shows off its medals, ribbons and trophies after the MESA regional competition on April 9 in Riverside. The team brought home multiple first-, second- and third-place wins along with second place overall for the Prosthetic Arm Challenge 2.0.

El equipo de MESA de la Escuela Secundaria Cesar Chavez muestra sus medallas, listones y trofeos después de la competencia regional MESA el 9 de abril en Riverside. El equipo trajo a la casa múltiples victorias de primer, segundo y tercer lugar junto con un segundo lugar en general por el Reto de Brazo Prostético 2.0.

Los Alumnos de la Escuela Secundaria Chavez Ganaron Varios Premios, Ganando el Segundo Lugar en General en la Competencia Regional MESA

El equipo de estudiantes de Matemáticas, Ingeniería y Ciencias (conocido en sus siglas en inglés como MESA) trajo a casa una cantidad de premios de la competencia regional de Riverside, incluyendo el segundo lugar en general en el Reto de Brazo Prostético 2.0.

Aproximadamente 350 alumnos representando a 35 escuelas en la competencia regional, el equipo de Chavez de 19 alumnos del sexto, séptimo y octavo grado trajeron premios de las siguientes competencias balsawood gliders, mousetrap cars, examen de matemáticas y un reto de EggXpress packaged egg drop.

"Nuestro equipo MESA proporciona una avenida a varios de nuestros alumnos para ser ellos mismos y para crear proyectos increíbles que ellos nunca pensaron que podrían hacer," dijo Adam Brand, maestro de algebra y coordinador del equipo MESA de la Secundaria Chavez. "Tenemos una familia grande después de escuela, y los niños siempre están emocionados por



Chavez Middle eighth-graders Rebecca Valdez, Symphony Esqueda, Alicia Liera and Sophie Medina hold their ribbons and trophy after they won second place overall for the Prosthetic Arm Challenge 2.0 during the MESA regional competition on April 9 in Riverside.

Las alumnas de octavo grado de la escuela Cesar Chavez Rebecca Valdez, Symphony Esqueda, Alicia Liera y Sophie Medina sostienen sus listones y trofeos después de ganar el segundo lugar en general por el Reto de Brazo Prostético 2.0 durante la competencia regional MESA del 9 de abril en Riverside.

aprender el uno del otro."

Las alumnas de octavo grado Rebecca Valdez, Sofia Medina, Symphony Esqueda y Alicia Liera trabajaron en equipo para llevarse el segundo lugar en el Reto de Brazos Prostéticos 2.0, una competencia nacional que incluye exámenes de rendimiento en la división del equipo, un resumen y un cartel de una presentación académica.

"Este equipo de MESA me ayudó a salir de mi burbuja y prepararme para el futuro," dijo Valdez, quien quiere estudiar ingeniería biomédica en la universidad. "Por medio de este programa, pude ver que podía aprender sobre la ingeniería mientras creaba cosas con un presupuesto—No tengo esa oportunidad en ninguna de mis clases."

Los maestros de la secundaria Chavez, Raul Vallejo, Richard Merrill y Jesus Hernandez todos coordinan el equipo MESA junto con Brand, cuyo padre, Gerald Brand, utiliza sus experiencias como ingeniero jubilado para ayudar a los alumnos con diseños de codificación e ingeniería.

Lynwood High DREAMer Looks to Set Example After Receiving \$25,000 Scholarship

Lynwood High School graduate Jonathan Galvez earned a 4.3 GPA and served as a campus leader, but his status as an undocumented immigrant nearly stymied his dreams of studying mechanical engineering at UC Merced.

Now Galvez is realizing that dream thanks to the \$25,000 TheDream.US Scholarship, which eases the path to college for those who qualify for the Obama administration's Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program. DACA suspends immigration action against children brought to the U.S. under age 16 and who have lived here continuously since their arrival.

"I want to earn a degree and then come back to

Lynwood to help others like me, and give them hope," said Galvez, who came to the U.S. with his parents when he was a 1-year-old. "Just because you live in a low-income household or don't have papers, that doesn't mean you aren't smart. You can achieve anything. There is no excuse for not achieving."

Galvez and others in his situation are called DREAMers after the Development, Relief and Education for Alien Minors (DREAM) Act pursued but not passed by federal legislators. Created in 2012, DACA mirrors DREAM Act legislation.

As a child, Galvez enjoyed tearing apart toys to see how they worked and re-assembling them.

Throughout high school, his time was split between a full schedule of Advanced Placement courses and watching engineering tutorials on YouTube.

Lynwood High engineering teacher Christian Munguia, who also came to the U.S. as an undocumented immigrant, saw the potential in Galvez and knew firsthand the difficulty Galvez faced as a DREAMer. He urged him to apply for the scholarship.

"Being undocumented in this country does not tell the entire story of our struggles, goals, dreams and aspirations — it simply represents a temporary legal status," Munguia said. "Jonathan hopes to be the change he wants to see in Lynwood."

El DREAMer (Soñador) de la Preparatoria Lynwood Quiere Ser el Ejemplo Después de Haber Recibido una Beca de \$25,000

El alumno graduado de la Preparatoria Lynwood Jonathan Galvez obtuvo un promedio general de 4.3 y sirvió como líder del plantel escolar, pero su estatus como inmigrante indocumentado casi impedía sus sueños de estudiar ingeniería mecánica en UC Merced.

Ahora Galvez cumplirá ese sueño gracias a la Beca de \$25,000 otorgada por Los TheDream.US, la cual facilita el camino a la universidad para aquellos que califican para el programa de Acción Diferida de la administración de Obama, conocida en sus siglas en inglés como DACA. DACA suspende la acción migratoria en contra de niños que fueron traídos a los Estados Unidos antes de los 16 años de edad y que han vivido aquí continuamente desde su llegada.

"Quiero obtener un título y después regresar a Lynwood para ayudar a otros como yo, y darles esperanza," dijo Galvez, que llegó a los Estados Unidos con sus padres cuando tenía 1 año de edad. "Solamente porque vives en un hogar de bajos ingresos ó no tienes papeles, no significa que no eres inteligente. Puedes lograr todo lo que quieras. No hay ninguna excusa para no lograrlo."

A Galvez y a otros en su situación se les llaman DREAMers (Soñadores), después del acta del Desarrollo, Alivio, y Educación de la Legislación (DREAM por sus siglas en Inglés) para extranjeros menores de edad que procedió a aprobarse pero no se aprobó por los legisladores federales. Creada en el 2012, DACA refleja la legislación de la Legislación DREAM.

Cuando era niño, a Galvez le gustaba desarmar los juguetes para ver cómo funcionaban y los armaba otra vez. A lo largo de la preparatoria, dividía su tiempo entre un horario completo de cursos de Colocación Avanzada y observar documentales de ingeniería en YouTube.

El maestro de ingeniería de la Preparatoria Lynwood Sr. Christian Munguía, que también llegó a los Estados Unidos como un inmigrante indocumentado, vió el potencial en Galvez y supo inmediatamente la dificultad que Galvez enfrentaba como un DREAMer (Soñador). Lo animó a que aplicara para la beca.

"El ser indocumentado en este país no relata la historia completa de nuestras luchas, metas, sueños y aspiraciones —simplemente representa un estatus legal temporal," dijo Munguía. "Jonathan desea ser el cambio que quiere ver en Lynwood."



Lynwood High School graduate Jonathan Galvez is now pursuing a mechanical engineering degree at UC Merced after receiving a \$25,000 TheDream.US Scholarship, which seeks to ease the path of eligible Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) immigrants – known as "DREAMers" – into higher education.

El alumno graduado de la Preparatoria Lynwood Jonathan Galvez está buscando un título de ingeniería mecánica en UC Merced después de haber recibido la beca TheDream.US con una cantidad de \$25,000, la cual facilita el camino a los inmigrantes elegibles de la Acción Deferida para Niños que Acaban de Llegar (conocido en sus siglas en inglés como DACA) –conocidos como "DREAMers" (Soñadores) –para una educación superior.

Lynwood Unified Introduces Kids to Computer Science Through Google CS First Coding Clubs

Lynwood Unified is showing young students how their love for computers and online gaming can lead to possible careers in computer programming by offering coding clubs that teach students how to animate, engineer and problem-solve using computer science.

More than 300 third- through eighth-grade students from 12 elementary and middle schools took part in the District's first ever Google CS First coding clubs this past school year and additional students received their coding experience during the summer as part of the District's Summer Enrichment Program.

"It's incredibly important that we increase access

and exposure to computer science to not only our students but our teachers as well," Will Rogers sixth-grade teacher and coding club volunteer Stephanie Aguon said. "It was priceless to watch the faces of students when they realized they could create many of the things they love online."

Lynwood Unified teachers took the leap into computer science after they attended a CS First event at Google's Venice offices. Teachers were trained on the coding curriculum and provided free content and resources that allowed them to launch clubs at their own schools.

Last year, Will Rogers Elementary students designed

their own storytelling animations that featured a variety of characters, from singing birds to dogs eating Cheetos on the beach. Helen Keller Elementary students worked to create custom video games and presentations, culminating its spring class with an event in which parents were invited to experience their child's work.

"Parents were able to see firsthand the magic that happened as their kids discovered what they could achieve through technology," said Sandra Naranjo, a Helen Keller sixth-grade teacher and coding club volunteer. "Our coding clubs really tap into a love that students have for technology and empower them to be a part of the production process."

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood Introduce a los Niños a la Ciencias de Computación Por Medio de los Primeros Clubes de Codificación Google

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood está enseñando a los alumnos jóvenes como el amor por las computadoras y juegos de internet puede llevarlos a posibles profesiones en la programación de computadoras ofreciendo clubes de codificación que enseña a los alumnos como animar, e ingeniería y solución a problemas utilizando las ciencias de computación.

Más de 300 alumnos de tercer a octavo grado de las 12 escuelas primarias y secundarias tomaron parte en los primeros clubes de codificación Google CS del Distrito este último año escolar y más alumnos obtuvieron experiencia de codificación durante el verano como parte del Programa de Enriquecimiento de Verano.

"Es sumamente importante que aumentemos el acceso y exposición a las ciencias de computación no solamente a nuestros alumnos pero también a nuestros maestros," dijo La maestra de la Primaria Will Rogers, de sexto grado y voluntaria del club de codificación, Stephanie Aguon. "Fue invaluable ver las caras de los alumnos cuando se dieron cuenta que podían crear muchas de las cosas que a ellos les gusta en el internet."

Los maestros del Distrito Escolar Unificado de Lynwood tomaron un gran paso a las ciencias de computación después de que asistieron al primer evento CS en las oficinas de Google en Venice. Los maestros recibieron entrenamiento en el plan de estudios de codificación y proporcionaron contenido y recursos gratuitos que les permitió introducir los clubes en sus propias escuelas.

El año pasado, los alumnos de la Primaria Will Rogers diseñaron sus propias historias animadas que incluía una variedad de personajes, desde pája-



A Will Rogers student shows off a storytelling project completed during the school's computer coding club. Lynwood Unified students took part in the District's first ever Google CS First coding clubs this past school year, while additional kids took part in the course over the summer.

Un alumno de Will Rogers muestra su proyecto de narración que completo durante el club de codificación de computadoras de la escuela. Los alumnos del Distrito Escolar Unificado de Lynwood tomaron parte en el primer club de codificación de Google CS del Distrito este último año escolar, mientras que más niños tomaron parte en el curso a lo largo del verano.

ros que cantaban a perros que comían Cheetos en la playa. Los alumnos de la Primaria Helen Keller trabajaron para crear juegos personalizados de video y presentaciones, culminando la clase de la primavera con un evento en el cual invitaron a los padres para que experimentaran el trabajo de sus hijos.

"Los padres pudieron experimentar de cerca la

magia que ocurría mientras sus hijos descubrían lo que podían lograr por medio de la tecnología," dijo Sandra Naranjo una maestra de sexto grado en Helen Keller y voluntaria del club de codificación. "Nuestros clubes de codificación muestran el amor que los alumnos sienten por la tecnología y les dá poder para ser una parte del proceso de producción."

Lynwood Unified Works to Close Achievement Gap, Expand Learning Opportunities Through LCAP

The Lynwood Unified School District has budgeted an additional \$6.95 million in 2016-17 to expand band, dance and theater programs, provide teacher training on Common Core standards and offer more after-school and summer programs for students as part of its Local Control and Accountability Plan (LCAP).

The plan, a requirement of the state's school funding system, guides District efforts to improve student learning by setting goals for each year and strategies to achieve those goals. Many programs funded under the District's LCAP target all students, while some funds specifically go to improve academic outcomes for the state's three high-needs groups: economically disadvantaged students, foster children and English learners.

"The LCAP has enabled the District to fund priorities and necessary support systems identified through our strategic plan that we wouldn't have been able to fund otherwise," LUSD Superintendent Paul Gothold said. "Through these updates, we are able to focus on improvements made throughout the previous year and adjust our plans accordingly to give our students extra learning opportunities, highly trained teachers and expanded programs that will ensure they are college and career ready."

The District will expand band programs at Lynwood and Firebaugh high schools to cover additional

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood Trabaja para Cerrar la Brecha de Logro, Extender las Oportunidades de Aprendizaje por medio de LCAP

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood ha asignado un presupuesto de \$6.95 millones más en el 2016-17 para extender los programas de banda, baile y teatro, proporcionar entrenamiento a los maestros sobre los estándares Básicos y Comunes y ofrecer más programas después de escuela y en el verano para los alumnos como parte de su Plan Local de Responsabilidad y Control (LCAP).

El plan, un requisito del sistema de fondos escolares y estatales, orienta los esfuerzos del Distrito para mejorar el aprendizaje de los alumnos fijando metas anualmente y las estrategias para lograr esas metas. Muchos de los programas financiados bajo el plan LCAP del Distrito se enfocan en todos los alumnos, mientras algunos de los fondos se utilizan específicamente para mejorar los resultados académicos para los tres grupos con más necesidad del estado: alumnos con desventajas económicas, alumnos en adoptados temporalmente y aprendices de inglés.

"El LCAP ayuda al Distrito a financiar las prioridades y sistemas de apoyo necesarios identificados mediante nuestro plan estratégico que no podríamos haber financiado," dijo el Superintendente Paul Gothold de LUSD. "Por medio de estas actualizaciones podemos enfocarnos en las mejoras que se hicieron a lo largo del año anterior y por consiguiente ajustar nuestros planes para proporcionarle a nuestros alumnos más oportunidades de aprendizaje, maestros altamente entrenados y extender los programas que garanticen que estarán listos para la universidad y profesiones.

El Distrito extenderá los programas de banda en las preparatorias Firebaugh y Lynwood para cubrir más instructores de banda, instrumentos,



With the help of LCAP funding, Lynwood Unified will expand band programs and Lynwood and Firebaugh high schools while incorporating band instructors at the District's three middle schools.

Con la ayuda de los fondos de LCAP, el Distrito Escolar Unificado de Lynwood extenderá los programas de banda en las escuelas preparatorias de Lynwood y Firebaugh mientras están incorporando instructores de banda en las tres escuelas secundarias del Distrito.

band instructors, instruments, tutors, room improvements and furnishings, and maintenance and supplies, while also incorporating band instructors at the District's three middle schools and Vista High School. The District will also extend the after-school Bridge Theatre program at Lynwood Unified's elementary schools to include its three middle schools. Dance classes will be added for all fifth-graders.

Other highlights from the LCAP include the replacement of classroom floors and expansion of preschool and transitional kindergarten classrooms. With the transition to state-funded preschool programs in the fall, LCAP funds will cover the cost of students who do not qualify for state preschool coverage.

Group of 7 Firebaugh Graduates Earns Largest Batch of IB Diplomas



Seven Firebaugh High School graduates received the news they have been waiting for: They have all earned International Baccalaureate diplomas after two years of rigorous coursework and community projects.

Graduates Mikhail Brooks (UC Berkeley), Itzel Burgos (UCLA), Naciely Hernandez (UC Irvine), Michelle Rincon (UCLA), Juan Robles (UC Irvine), Susana Salinas (UCLA) and Lesly Torres-Gonzalez (UCLA) all received their final IB examination scores and notification of their diploma completions on July 6.

The International Baccalaureate (IB) Programme was first introduced to Firebaugh High School in 2008, with only two students graduating with full diplomas since that time.

"The IB Programme is unique because it allows students to tailor their studies to what they want to do in their future and gets kids out of their shell," Firebaugh IB coordinator Omar Zúñiga said.

The IB Programme challenges students to take college-level courses throughout their junior and senior years and allows them to earn college credit with high test scores. In addition to the difficult academic workload, IB students are required to complete 150 hours of creativity, action and service initiatives that focus on their lives outside of school.

"The IB Programme's large workload has definitely prepared me for college, and it allowed me to connect with teachers and classmates on a

deeper level through the workshops and after-school sessions," said Rincon, who plans to study political science at UCLA.

In Zúñiga's IB calculus course, students complete a Mathematical Exploration project, in which course content is applied to an area of their own interest. For example, one student who loved to play guitar created an equation to depict the changes in different frequencies of musical notes.

As part of students' creativity, action and service requirement, students painted a mural for the high school, joined sports teams, raised charitable funds through marathon training and held the first debate for Lynwood Unified's Board of Education officials.

Un Grupo de 7 Graduados de Firebaugh Obtienen El Número Más Grande de Diplomas de Bachillerato Internacional

Siete graduados de la Preparatoria Firebaugh recibieron las noticias que han estado esperando: Todos obtuvieron diplomas del Bachillerato Internacional después de dos años de cursos rigurosos y proyectos comunitarios.

Los graduados Mikhail Brooks (UC Berkley), Itzel Burgos (UCLA), Naciely Hernandez (UC Irvine), Michelle Rincon (UCLA), Juan Robles (UC Irvine), Susana Salinas (UCLA) y Lesly Torres-Gonzalez (UCLA) todos recibieron sus resultados finales del examen de Bachillerato Internacional y notificación del certificado de diploma el 6 de Julio.

El Programa de Bachillerato Internacional (IB) se introdujo por primera vez a la Preparatoria Firebaugh en el 2008, con solamente dos alumnos graduándose con diplomas completos desde ese tiempo.

"El Programa de Bachillerato Internacional es único porque le permite a los alumnos a adaptar sus estudios a lo que quieren hacer en el futuro y a que salgan del cascaron," dijo Omar Zúñiga el coordinador del programa IB de Firebaugh.

El Programa IB reta a los alumnos a tomar cursos a nivel universitario a lo largo del onceavo y doceavo grado y les permite obtener créditos universitarios con altos resultados en los exámenes. Además del difícil trabajo académico, a los alumnos de IB se les requiere completar 150 horas de creatividad, acción e iniciativas de servicio que se enfocan en sus vidas fuera de la escuela.

"El gran trabajo del Programa IB definitivamente me ha preparado para la universidad, y me permitió conectarme con maestros y compañeros en un nivel más profundo a lo largo de los talleres

y sesiones después de escuela," dijo Rincon, que planea estudiar ciencias políticas en UCLA.

En el curso de Cálculo IB del maestro Zúñiga, los alumnos completan un proyecto de Exploración de Matemáticas, en el cual el contenido se aplica a una área de su propio interés. Por ejemplo a un alumno que le encantaba la guitarra, creó una ecuación para describir los cambios en las diferentes frecuencias de las notas musicales.

Como parte de los requisitos de creatividad, acción y servicio de los alumnos, los alumnos pintaron un mural para la preparatoria, ingresaron a equipos deportivos, recaudaron fondos por medio de un entrenamiento de maratón y celebraron su primer debate para los oficiales de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Lynwood.

Stay Connected – Directory of Schools

www.lynwood.k12.ca.us

DISTRICT OFFICES	
Lynwood Unified School District	(310) 886-1600
ELEMENTARY SCHOOLS	
Abbott Elementary	(310) 603-1498
Helen Keller Elementary	(310) 886-5700
Lincoln Elementary	(310) 603-1518
Lindbergh Elementary	(310) 603-1521
Lugo Elementary	(310) 603-1493
Mark Twain Elementary	(310) 603-1500
Marshall Elementary	(310) 886-5900
Roosevelt Elementary	(310) 603-1511
Rosa Parks Elementary	(310) 603-1401
Washington Elementary	(310) 603-1513
Will Rogers Elementary	(310) 603-1542
Wilson Elementary	(310) 603-1525
MIDDLE SCHOOLS	
Chavez Middle School	(310) 886-7300
Hosler Middle School	(310) 603-1447
Lynwood Middle School	(310) 603-1466

HIGH SCHOOLS	
Lynwood High School	(310) 603-1582
Marco Antonio Firebaugh High	(310) 886-5200
Vista High School	(310) 603-1516
PROGRAMS	
Lynwood Community Adult School	(310) 604-3096
ROP	(310) 603-1485
Lindbergh Child Care Center	(310) 604-3063
Will Rogers Child Care Center	(310) 603-1544